

Titre et préambule, ch. I, II*Proposition du Bureau: FF**Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 10.458/4865)*

Für Annahme des Entwurfes ... 147 Stimmen

Dagegen ... 1 Stimme

*Abschreibung – Classement**Antrag des Büros*Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Bericht des Büros-NR*Proposition du Bureau*Classer les interventions parlementaires
selon rapport du Bureau-CN*Angenommen – Adopté*

10.506

**Parlamentarische Initiative
Büro-NR.
Entschädigung der Ratsmitglieder
mit Wohnsitz im Ausland****Initiative parlementaire
Bureau-CN.
Indemnités versées aux députés
domiciliés à l'étranger***Erstrat – Premier Conseil**Einreichungsdatum 21.10.10**Date de dépôt 21.10.10*Bericht Büro-NR 12.11.10 (BBI 2010 8759)
Rapport Bureau-CN 12.11.10 (FF 2010 8009)Stellungnahme des Bundesrates 03.12.10 (BBI 2010 8765)
Avis du Conseil fédéral 03.12.10 (FF 2010 8015)

Nationalrat/Conseil national 14.12.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Walter Hansjörg (V, TG), für das Büro: In unserem Parlamentsressourcengesetz haben wir einen offenen Punkt, der nicht geregelt ist, nämlich die Entschädigung von Ratsmitgliedern mit Wohnsitz im Ausland.

Wie wir alle wissen, können unsere Auslandschweizer nicht nur an Abstimmungen und Wahlen teilnehmen, sondern sie sind auch wählbar. Im Hinblick auf die bevorstehenden Parlamentswahlen 2011 nehmen verschiedene Auslandschweizer an den Wahlen teil; sie beteiligen sich, und es wird Listen geben. Deshalb ist es ratsam, dass wir jetzt eine Regelung treffen, damit allfällige Interessenten auch die Möglichkeit haben, sich zu überlegen, wie das finanziell aussieht. Die Verwaltungsdelegation hat deshalb dem Büro des Nationalrates empfohlen, hier einen Vorstoss zu machen, damit wir das Problem lösen können.

Wir halten fest, dass nur diejenigen gewählten Personen Anspruch auf eine Entschädigung haben, bei denen bei der Wahl auch deklariert ist, dass sie im Ausland wohnen; sie sollen zudem nicht nur den Wohnsitz im Ausland haben, wenn sie gewählt sind, sondern auch, wenn die Wahl angemeldet wird, damit die Wähler sehen können, wo dieser Kandidat oder diese Kandidatin wohnt. Unsere Welt ist ja gross, und es ist daher nicht so leicht, eine einfache Einteilung vorzunehmen. Es war der Wille vor allem der Verwaltungsdelegation, dass wir vorerst einmal eine einfache Regelung anwenden. Wir haben unsere Welt deshalb in ein

grenznahe Ausland, in das übrige Europa und in die übrige Welt aufgeteilt; wir haben ferner Schätzungen vorgenommen, wie hoch dann die zusätzlichen Spesen pro Ratsmitglied sein würden: grenznahe Ausland 5000 bis 15 000 Franken, übriges Europa 20 000 bis 40 000 Franken, übrige Welt 40 000 bis 80 000 Franken.

Wir bewegen uns hier in einem Bereich von Mutmassungen. Ob das kommen wird oder nicht, ist völlig offen. Aber es ist nicht auszuschliessen, dass wir einmal eine Kollegin oder einen Kollegen mit Wohnsitz im Ausland, also eine Auslandschweizerin oder einen Auslandschweizer, hier in unserem Rat begrüssen können.

Deshalb möchte ich Sie bitten, diesem Vorschlag so zuzustimmen, damit wir auch diesen offenen Punkt im Parlamentsressourcengesetz geregelt haben.

Voruz Eric (S, VD), pour le Bureau: Le Bureau du conseil vous propose une modification de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, notamment en ce qui concerne les députés suisses domiciliés à l'étranger. En effet, il s'agit là d'une lacune de notre ordonnance: cette disposition n'a pas été prévue, alors qu'il est possible qu'un Suisse ou une Suisse de l'étranger siège au Parlement.

Comme cela a déjà été précisé, et sur la base d'une proposition de la Délégation administrative, le Bureau a adopté, lors de sa séance du 16 septembre 2010, une initiative de commission qui vise à élaborer, avant le renouvellement intégral du Parlement à l'automne 2011, une base légale prévoyant le versement d'indemnités destinées à couvrir les frais supplémentaires auxquels doivent faire face les parlementaires domiciliés à l'étranger.

Il s'agit ainsi de s'assurer que les personnes potentiellement intéressées par un mandat parlementaire disposent d'indications officielles concernant les indemnités avant les élections.

Le Bureau du Conseil des Etats a donné suite à l'initiative parlementaire le 27 septembre 2010.

La modification de l'ordonnance relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires prévoit de conférer à la Délégation administrative la compétence d'édicter une directive contenant des dispositions spéciales pour l'indemnisation des députés domiciliés à l'étranger. Les nouvelles dispositions s'appliquent uniquement aux députés domiciliés à l'étranger au moment de leur élection. La situation des députés domiciliés à l'étranger peut considérablement varier d'un député à l'autre. Il va de soi que le terme «députés» comprend les femmes et les hommes.

Les trois types d'indemnités prévus dans le projet sont à considérer comme un tout. Il convient de tenir compte des différentes situations géographiques, et plus précisément de la distance séparant le lieu de domicile de Berne, pour déterminer le montant des indemnités. Dans son projet de directive, la Délégation administrative prévoit une répartition des lieux de domicile en trois zones géographiques plus ou moins homogènes, à savoir: la zone frontalière; la zone «reste de l'Europe»; la zone «reste du monde».

Ainsi, les trois nouveaux alinéas – alinéa 2bis de l'article 3, alinéa 1bis de l'article 4 et alinéa 3bis de l'article 6 de l'ordonnance relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires – permettent justement à la Délégation administrative de prévoir des indemnités spécifiques pour les députés qui, au moment de leur élection, sont domiciliés à l'étranger. Le montant de ces indemnités est déterminé en fonction de la distance séparant le lieu de domicile du lieu de séance. Les nouveaux alinéas proposés sont identiques.

Le Bureau de votre conseil a adopté, à l'unanimité, les nouvelles dispositions dans sa séance du 12 novembre 2010. Il vous prie d'en faire de même.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen**L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (Ratsmitglieder mit Wohnsitz im Ausland)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (Députés domiciliés à l'étranger)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag des Büros: BBI

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition du Bureau: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.506/4866)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen

07.494

**Parlamentarische Initiative
FK-NR.
Parlamentarisches Instrumentarium
zu den strategischen Zielen
der verselbstständigten Einheiten
Initiative parlementaire
CdF-CN.
Instrument parlementaire
concernant les buts stratégiques
des unités indépendantes**

Differenzen – Divergences

Einreichungsdatum 07.09.07
Date de dépôt 07.09.07

Bericht FK-NR 29.03.10 (BBI 2010 3377)
Rapport CdF-CN 29.03.10 (FF 2010 3057)
Stellungnahme des Bundesrates 19.05.10 (BBI 2010 3413)
Avis du Conseil fédéral 19.05.10 (FF 2010 3095)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 14.12.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.12.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2010 8967)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 8211)

Bundesgesetz über die Mitwirkung der Bundesversammlung bei der Steuerung der verselbstständigten Einheiten

Loi fédérale relative à la participation de l'Assemblée fédérale au pilotage des entités devenues autonomes

Ziff. 2 Art. 8 Abs. 5

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 8 al. 5

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bänziger Marlies (G, ZH), für die Kommission: Sie erinnern sich: Der Nationalrat hat diese parlamentarische Initiative in der letzten Sommersession einstimmig, ohne Gegenstimme,

verabschiedet, und anschliessend wurde sie vom Ständerat behandelt.

Worum geht es genau? Zur Erinnerung: Es geht eigentlich um eine ordnungspolitische Frage, um die ausgelagerten Betriebe des Bundes. Wir haben festgelegt: Der Bundesrat funktioniert für seine ausgelagerten Einheiten als Eigner; er legt für sie strategische Ziele fest; er erstattet dem Parlament Bericht; aufgrund dieses Berichtes kann das Parlament dann auf die strategischen Ziele Einfluss nehmen, die der Bundesrat gesetzt hat.

Der Ständerat teilt die Ansicht des Nationalrates. Auch er stimmt dieser Vorlage zu: Er hat sie letzte Woche mit 28 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen verabschiedet. Er hat allerdings eine ganz kleine Differenz geschaffen. Er hat die Vorlage ganz leicht angepasst, indem er in Artikel 8 Absatz 5 RVOG dem Bundesrat in Zukunft nicht unbedingt erlaubt, für alle in der Vorlage definierten ausgelagerten Betriebe die strategischen Ziele festzulegen, sondern nur «soweit zweckmässig».

Die einstimmige Finanzkommission beantragt Ihnen, diesem Beschluss des Ständerates zu folgen. Das bedeutet, dass wir der GPK des Ständerates, die hier gewisse Vorbehalte hatte, entgegenkommen und dass diese Vorlage – um das vielleicht deutlich zu sagen – leicht verwässert wird, dass aber die Rechte des Parlamentes, die wir uns mit dieser Vorlage neu geben, nicht unbedingt massiv eingeschränkt werden.

In diesem Sinne beantragen wir Ihnen im Namen der einstimmigen Finanzkommission, dem Ständerat zu folgen.

Graber Jean-Pierre (V, BE), pour la commission: Le 3 juin 2010, notre conseil s'est prononcé par rapport à l'initiative parlementaire 07.494, «Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes». Le projet qui nous a été soumis au mois de juin comporte trois éléments essentiels. Je vous les rappelle.

1. Le Conseil fédéral aura dorénavant l'obligation de piloter les entités devenues autonomes au travers d'objectifs stratégiques. Cette obligation figure dans le nouvel article 8 alinéa 5 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA).

2. Les dispositions modifiées et complétées de l'article 28 alinéas 1 et 1bis de la loi sur le Parlement confèrent explicitement à l'Assemblée fédérale la possibilité de participer à la détermination des objectifs stratégiques des entités indépendantes, en chargeant le Conseil fédéral d'en fixer de nouveaux ou de modifier ceux qui ont déjà été édictés.

3. Le nouvel article 148 alinéa 3bis de la loi sur le Parlement assigne au Conseil fédéral l'obligation de présenter régulièrement à l'Assemblée fédérale un rapport sur la réalisation des objectifs stratégiques des entités visés à l'article 8 alinéa 5 LOGA.

En date du 13 décembre 2010, le Conseil des Etats a adopté, par 28 voix contre 0 et 3 abstentions, les modifications législatives auxquelles je viens de faire allusion, à une exception près, à l'article 8 alinéa 5 LOGA, puisqu'il ajoute au début de l'alinéa 5: «Si cela s'avère opportun ...» La version du Conseil des Etats constitue, il faut le dire, un affaiblissement par rapport à la version que nous avons adoptée au mois de juin 2010. Ce matin, notre Commission des finances s'est réunie pour débattre de cette divergence avec le Conseil des Etats. Nous avons estimé que celle-ci était mineure et que nous pouvions l'accepter.

Je vous prie donc de vous rallier à la version du Conseil des Etats.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die SVP-Fraktion unterstützt die Einfügung des Ständerates, aber wir möchten doch ein, zwei Bemerkungen anfügen.

Der Ständerat hat ja lediglich zwei Wörter eingefügt: «soweit zweckmässig». In der Subkommission haben wir klar festgelegt, wo der Bundesrat die strategischen Ziele festlegen muss, nämlich bei den verselbstständigten Einheiten, die in dieser Vorlage auch aufgeführt werden. Wir haben uns in der Kommission sehr wohl überlegt, wo es zweckmässig ist